



**GIUSEPPE CABIZZOSU**

BIBLIOTECA

[www.giuseppcabizzosu.it](http://www.giuseppcabizzosu.it)

**Antonio Chessa**

(Osilo 18?? - 19??)

**Poesie scelte  
in lingua sarda**



GIUSEPPE CABIZZOSU  
BIBLIOTECA  
[www.giusepecabizzosu.it](http://www.giusepecabizzosu.it)

# Antonio Chessa

(Osilo 18?? - 19??)

Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU  
BIBLIOTECA  
[www.giuseppecabizzosu.it](http://www.giuseppecabizzosu.it)

# Antonio Chessa

(Osilo 18?? - 19??)

Iniziatore di una polemica che si trascino per lunghissimo tempo, Antonio Chessa, nativo di Osilo ma residente a Santu Aizu di Porto Torres pubblicò nel 1873 una "*cantone sarda*", intitolata *Sa Vista de s'Inferru*, nella quale, rifacendo un pò il verso a Dante, venivano descritte le strazianti pene sofferte dai condannati al fuoco eterno.

Antoni Chessa scrisse che una notte, nell'arco di sette ore, venne condotto, sotto la guida di un angelo, a visitare l'inferno, anzi i sette diversi inferni che, secondo lui, si troverebbero all'interno di un vulcano: Atertaru, Overno, Gerboro, Cedro, Giacena, Baratto, Abissu. In questa sorta di gironi, dove i condannati soffrivano terribili punizioni, egli avrebbe incontrato i peggiori peccatori: gli assassini, gli adulteri, i superbi, gli avari, i calunniatori, i lussuriosi, gli iracondi, i golosi, gli invidiosi, i poltroni.

I capi dell'inferno, oltre a Lucifero, sarebbero stati Dario, Lutero, Fronzibucca, Atenasiu e Lubre.

## Sa Vista de s'Inferru

(Estratto)

Bruiana in sos inferros pius fiero  
Connoschene a Deus e non crene  
Luciferru Dario e Lutero  
Fronzibucca Atenasiu e Lubre  
Custos sun de s'inferru sos pius vero  
Generale principe e Re  
Dagh'invitana a faghene unione  
Sun sos inferros in confusione.

Sos inferros si ponene in ingiru  
Dagh'invitana a fagher udienza  
Cando camina Luciferru in giru  
Tottu s'eparini dae sa presenza  
Sos dannados si ponene in rettiru  
Ca faghene disaccatu e iscremenzia  
Cun sa brutta presenza e isconiu  
Ispaventa dannados e dimoniu.

-----  
No appendelu 'idu nè proadu  
Chi lu creana tottu no este mai  
Cuddos ch'hana sa legge profanadu  
Chi Mosè ha rezzidu in Sinai  
Cumandende chi a Deus aerene amadu  
Pius de sos umanos antivai  
Poi gai su prossimu imitare  
Cumandende che nobis a l'amare.

Cumandende e no fiana osservados  
Sos prezzettos de Deus tottu invanu  
Cantu pro un eternu disterrados  
Ai cuddos infernale sutterrano  
Sas pius parte de sos battizzados  
Sun de numene solu cristianu  
Bei sun sos romanos vestidiosos  
Ca su mundu mustrana religiosos.

Ca su mundu ha tiradu vanidade  
Presumende cun gradu e triunfante  
Bind'ha de ogni sensu e caridade  
Riccos poveros e ignorante  
In sa caverna de s'oscuridade

Bruia su volenterì micidiantè  
In grutas fumantes pius oscura  
Su canale a contrariu natura.

Su canale a contrariu zenia  
De sos battor peccados pius mazore  
Chie furadu a orfanu o battia  
O sia zornaderi o servidore  
Ca s'istante venditta gridaia  
A presenza de su creadore  
Cun rigore los bruiana e rovina  
E pesana in s'aera chigina.

Sa chigina nde mundana dae terra  
A s'aera la mutini a bolare  
Ogni istante s'incontrana in gherra  
Ch'istrementia pro l'abbaidare  
Babbos, fizos s'addobbana, s'afferra(na)  
Senza ferida pro si depugliare  
Sempre gai su male battagliende  
Unu in su fogu e s'ateru iscludende.

-----  
A s'inferru cun odiu e rancore  
Sos dannados su chelu istan bramende  
Però cuddos santos de valore  
S'istan puru de issos coglionende  
Bidu b'happo a Giudas traittore  
Cun sa manu in chintu e suspirende  
Nende ch'aia bendidu a Gaifari  
Su Mastru sou pro trinta dinari.

Nende su mastru sou in tale ingannu  
Benner dae unu Giuda traighidu  
Connoschene e cumprendene ite dannu  
Chi pro nudda su chelu hana perdidu  
D'ogni mala bruttesa e ogni affannu  
Tottu est a s'inferru reduidu  
Atterridos de tantos patimentos  
Ca dogn'ora li cambiana turmentos.

-----  
O notte oscura de miseridade  
Chi in eternu non faghe mai die  
Sos oggios biden de attividade

Ma non pro lughe chi siada inie  
No bi nde iden pro eternidade  
S'anghelu lughe fattesidi a mie  
No b'hat chie nè limba applicabile  
Narrer de un abissu interminabile.

O Deus de giustizia e rigore  
De prinzipiu e fine onnipotente  
Bois chi sezis su giudicadore  
De passados venturos e presente  
Sa die 'e su giudissiu cun terrore  
No fezis giudicare interamente  
Dolente a s'infinida misericordia  
Domando pro su meritu e valordia.

Pro su meritu ostru valorosu  
Bazzis cun d'una rughe acquistadu  
Riscaldadenos Deus amorusu  
Pro su sambene ostru terramadu  
A su postu divinu vittoriosu  
Benzemus salvos de ogni peccadu  
Terminada a dogn'unu su giudiziu  
Benzemus a godere a su deviziu.

-----  
Finis s'annu milli e ottoghento  
De pius in su settantatrese  
A sas otto de notte mi addormento  
Su battor de nadale ultimu mese  
O notte misteriosa 'e spavento  
Chi pro me miserinu istada sese  
Finas a sas tres meridionales  
Girende in sos abissos infernales.

Fini s'appo mancadu e fatt'offesa  
Depp'esser cumpattidu e iscusadu  
Benza chie connoschede in diversa  
A mi narrer inue happeo mancadu  
Sende fattu de terra Antoni Chessa  
E suggestu de s'esser isbagliadu  
Nadu in Osile Mannu e no regnante  
Ma a Santu Ainzu dimorante.